

ALLEGATO C

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA DA PARTE DEI CITTADINI DELL'UNIONE EUROPEA RESIDENTI IN ITALIA.

In occasione della prossima elezione del Parlamento europeo, fissata tra il 22 e il 25 maggio 2014 anche i cittadini degli altri Paesi dell'Unione Europea potranno votare in Italia per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, inoltrando apposita domanda al sindaco del comune di residenza.

La domanda – il cui modello è disponibile sia presso il comune che sul sito internet del Ministero dell'Interno all'indirizzo: <http://elezioni.interno.it/optanti2014.html> - dovrà essere presentata agli uffici comunali o spedita mediante raccomandata entro il 24 febbraio 2014.

Nel primo caso, la sottoscrizione della domanda, in presenza del dipendente addetto, non sarà soggetta ad autenticazione; in caso di recapito a mezzo posta, invece, la domanda dovrà essere corredata da copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore (art. 38, comma 3, del DPR 28/12/2000, n. 445).

Nella domanda – oltre all'indicazione del cognome, nome, luogo e data di nascita – dovranno essere espressamente dichiarati:

- la volontà di esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto;
- la cittadinanza;
- l'indirizzo nel comune di residenza e nello Stato di origine;
- il possesso della capacità elettorale nello Stato di origine;
- l'assenza di un provvedimento giudiziario a carico, che comporti per lo Stato di origine la perdita dell'elettorato attivo.

Gli Uffici comunali comunicheranno tempestivamente l'esito della domanda; in caso di accoglimento, gli interessati riceveranno la tessera elettorale con l'indicazione del seggio ove potranno recarsi a votare.

ANNEX C

**ELECTION OF THE MEMBERS OF THE EUROPEAN PARLIAMENT
BELONGING TO THE ITALIAN ALLOCATION OF SEATS BY
EUROPEAN UNION CITIZENS RESIDING IN ITALY**

The European Parliament election will be held from 22th May to 25th May, 2014 and E.U. citizens residing in Italy have the right to vote in Italy and to elect Italian candidates to the seats allocated to Italy in the European Parliament. A formal application must be submitted to the mayor of the municipality of residence.

The said application form can be collected at the municipal offices and it is also available on the Internet at: <http://elezioni.interno.it/optanti2014.html>. Once filled in, it must be submitted to the Municipality in person or sent by registered mail by 24th February, 2014.

If the application is personally handed in, it is not necessary to have your signature attested. If sent by mail, a photocopy of the applicant's identity card must be attached to the application form (sec. 38 sub.3 of DPR 28/12/2000 n.445).

Besides his /her full name, place, and date of birth, the person shall fill in the form and state:

- his/her will to exercise his/her right to vote only in Italy;
- nationality;
- Full address in Italy and in his/her Member State of origin;
- right to vote in the Member State of origin
- that there is no Court order against him/her that has deprived him/her of the right to vote in his/her Member State of origin.

The municipal offices shall inform as soon as possible the person concerned of the acceptance of his/her application and send him/her the voter's card stating the address where the polling station is located.

ANNEXE C

VOTE DES RESSORTISSANTS DE L'UNION EUROPEENNE RESIDANT EN ITALIE POUR LES ELECTIONS DES MEMBRES AU PARLEMENT EUROPEEN ATTRIBUES A L'ITALIE

A l'occasion des prochaines élections du Parlement européen qui auront lieu du 22 au 25 Mai 2014, même les ressortissants des pays de l'Ue résidant en Italie pourront voter en Italie pour les membres attribués à l'Italie en envoyant un formulaire au Maire de la Commune de résidence.

Le formulaire – qui est disponible à la Mairie ou sur Internet : <http://elezioni.interno.it/optanti2014.html> – devra être présenté à la Mairie ou envoyé par lettre recommandée avant le 24 Février 2014.

Dans le premier cas, le formulaire sera signé devant le fonctionnaire responsable et il n'est pas donc nécessaire l'authentification. Dans le cas d'envoi par lettre recommandée, le formulaire devra être accompagné d'une photocopie non authentifiée d'un document d'identité du signataire (art. 38 alinéa 3 du Décret Présidentiel n°445 du 28/12/2000).

Le signataire qui remplit le formulaire devra indiquer ses données d'identification (nom, prénom, lieu et date de naissance) et déclarer expressément ce qui suit:

- sa volonté d'exercer exclusivement en Italie son droit de vote ;
- sa nationalité ;
- son adresse dans la commune de résidence et son adresse dans son pays d'origine ;
- d'avoir le droit de vote dans son pays d'origine ;
- aucune mesure judiciaire à sa charge entraînant la perte du droit de vote dans son pays d'origine.

Le Maire devra communiquer en temps utile l'issue de cette demande. En cas d'acceptation, le signataire de la demande recevra une carte d'électeur indiquant le bureau de vote où il doit voter.

ANALAGE C

WAHL DER AN ITALIEN ZUGESCHRIEBENEN VERTRETER DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS, SEITENS DER IN ITALIEN ANSÄSSIGEN UNIONSBLRGER

Anlsslich der nchsten zwischen dem. 22. Mai und 25. Mai 2014 stattfindenden Wahl zum Europischen Parlament, erhalten auch die Bgrger anderer Lnder der Europischen Union die Mglichkeit, in Italien ihre Stimme fr die an Italien zugeschriebenen Vertreter, wenn sie einen entsprechenden Antrag bei dem fr ihren Wohnsitz zustndigen Bgrgermeister stellen.

Der Antrag – das Formular ist bei der Gemeinde zugnglich oder im Internet unter <http://elezioni.interno.it/optanti2014.html> erhltlich - muss vor dem 24. Februar 2014 persnlich eingereicht werden oder per Einschreiben bei der zustndigen Gemeinde eingegangen sein.

Im ersten Fall, kann das Unterzeichnen des Antrages unter Beisein eines zustndigen Beamten ohne Beglaubigung gestellt werden. Wird der Antrag jedoch auf dem Postweg zugestellt, muss ihm eine unbeglaubigte Fotokopie des Personalausweises beigelegt werden (Art. 38, Absatz 3 DPR 28/12/2000 n. 445).

Im Antrag ist auer Nach-und Vorname, Geburtsort und Geburtsdatum folgendes anzugeben:

- Die Absicht, das Wahlrecht ausschlielich in Italien auszuuben;
- Staatsangehrigkeit;
- Wohnsitzadresse sowohl in Italien als auch im Herkunftsland;
- Der Besitz der Wghlerschaft im Herkunftsland,
- Der Nachweis, dass keine gerichtlichen Maunahmen anhgig sind, die im Herkunftsland zu einem Verlust der Wahlberechtigung fhren knnen.

Die Gemeinde wird in kurzer Zeit die Ergebnisse des Antrages mitteilen; wird der Antrag akzeptiert, so wird dem Antragsteller sowohl ein Wahlausweis, als auch die Adresse des Wahllokals erhalten, wo er whlen kann.